

CNDM 20/21

Centro Nacional
de Difusión Musical
Ayuntamiento de León

MIÉRCOLES 28/04/21 19:30h

La Ritirata

Alicia Amo SOPRANO

Giuseppina Bridelli MEZZOSOPRANO

Josetxu Obregón VIOLONCHELO Y DIRECCIÓN

Terpandro Politeio

Cantatas profanas de Alessandro Scarlatti

 XVIII MÚSICAS HISTÓRICAS

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN | MIÉRCOLES 28/04/21 19:30h

XVIII MÚSICAS HISTÓRICAS

ALICIA AMO SOPRANO

GIUSEPPINA BRIDELLI MEZZOSOPRANO

LA RITIRATA

TAMAR LALO FLAUTAS

HIRO KUROSAKI VIOLÍN

PABLO PRIETO VIOLÍN

DANIEL OYARZABAL CLAVE Y ÓRGANO POSITIVO

JOSETXU OBREGÓN VIOLONCHELO Y DIRECCIÓN

Terpandro Politeio

Cantatas profanas de Alessandro Scarlatti

Alessandro SCARLATTI (1660-1725)

Concierto IX en la mayor, para flauta, dos violines, violonchelo y bajo continuo

- I. Allegro
- II. Largo
- III. Fuga
- IV. Largo
- V. Allegro

Fra liete danze, cantata de cámara para soprano y bajo continuo, H 291 ø+ (1701)

- I. Recitativo: *Fra liete danze*
- II. Aria: *Con la speme lusinghiera*
- III. Recitativo: *Dimmi, bell'idol mio*
- IV. Aria: *Lascia sì il rigore*

Filen, mio caro bene, cantata de cámara para alto, flauta dulce, dos violines y bajo continuo, H 263

- I. Sinfonía
- II. Recitativo: *Filen, mio caro bene*
- III. Aria: *Chiedi pur ai monti*
- IV. Recitativo: *Ma se prova bastante*
- V. Aria: *Che ti sembra, son fedele*

Sonata para violonchelo nº 1 en re menor

- I. Largo
- II. Allegretto
- III. Largo
- IV. Tempo giusto

'Sconsolato rusignolo', aria para soprano con flautín, cuerda y bajo continuo, H 285 ø+ (1701)

Tu sei quella, che al nome (Bella dama di nome Santa), cantata de cámara para alto, flauta de pico, dos violines y bajo continuo, H 743

- I. Sinfonía
- II. Recitativo: *Tu sei quella, che al nome sembri giusta*
- III. Aria: *Dal nome tuo credei*
- IV. Recitativo: *Fedeltade né pur ottien ricetto*
- V. Aria: *Il nome non vanta di Santa colei*

ø+ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

Duración aproximada: 85 minutos sin pausa

Scarlatti en la Arcadia

En 1706, Arcangelo Corelli, Alessandro Scarlatti y Bernardo Pasquini ingresaron en la Academia de la Arcadia de Roma y asumieron los nombres de Arcomelo Erimanteo, Terpandro Politeio y Protico Azetiano. La academia había sido fundada en 1690 con la finalidad expresa de impulsar «la reforma de las artes y de las ciencias para el bien de la religión católica, la gloria de Italia y el beneficio público y privado». No deja de resultar paradójica la admisión en la institución de uno de los máximos responsables del desarrollo y triunfo del aria da capo, que fue el principal instrumento que espoleó el exacerbado virtuosismo de los divos de la ópera, uno de los «demonios» declarados de los arcadianos, objetivo esencial de su pretendida reforma artística.

Para 1706, Scarlatti se había convertido en el más prolífico compositor de cantatas de cámara de toda Italia. Trabajaba entonces para dos de los mecenas eclesiásticos más importantes de Roma, los cardenales Ottoboni y Pamphili, a cuyo servicio preparó la mayor parte de sus cerca de seiscientas cantatas catalogadas. La cantata se había estandarizado una década antes al reducir sus números (que podían pasar de la decena) a dos o tres arias como máximo, precedidas de sus recitativos, y al adoptar por norma las formas da capo. Habitualmente, se escribían también para una sola voz, que solía asumir un cantante de ópera profesional, a pesar de que, en general, las exigencias virtuosísticas del género, pensado para espacios privados, eran algo menores que las de los teatros. Las tres cantatas que se incluyen en el concierto de hoy cumplen a la perfección esas reglas.

Filen, mio caro bene y *Tu sei quella, che al nome* están pensadas para un mismo dispositivo: voz de alto y acompañamiento de flauta dulce, con dos violines y continuo. Las dos se presentan, asimismo, con preludios instrumentales en dos secciones (lento-rápido), creando un contraste que es el mismo que se pretende con las arias, una más lenta y delicada; otra, más rápida y vitalista (si atendemos a *Filen, mio caro bene*, con sus típicos amores arcádicos entre pastores, en forma de siciliana). El papel de la flauta es en cualquier caso relevante, ya que establece diálogos con la voz que, en ocasiones, no parecen lejanos a los del dúo operístico. Singular resulta el acompañamiento en la primera de las arias de *Tu sei quella, che al nome*, dado que el bajo está ausente, lo que crea una atmósfera sutil y etérea.

‘Sconsolato rusignolo’ es un aria típicamente arcádica en la que la soprano compite con una flauta *piccolo* en la imitación del ruiseñor, mientras que *Fra liete danze*, también para soprano, pero acompañada sólo por el continuo, es recuperación histórica. Ambas piezas se han datado en 1701.

Uno de los conciertos (o *Sonatas*) para la flauta dulce, obra particular en cinco movimientos, con una Fuga en el centro, y la *Sonata para violonchelo n.º 1 en re menor*, de entraña corelliana, completan este acercamiento a la figura de un compositor central en la evolución de la música vocal profana de su tiempo.

Pablo J. Vayón

Textos

Alessandro Scarlatti

FRA LIETE DANZE

Texto de autor anónimo

Recitativo

Fra liete danze
e armonici concenti
Lucindo il fido
e la vezzosa Clori
sedean d'amore
a palesare intenti
la fiamma equal
che gl'accendeva i cuori,
ma il misero Lucindo
nel cui tenero cuore
più che di Clori in seno
dardi parea scoccato avesse amore,
doppo lungo penar dal duolo astretto
al idol suo diletto,
poiché le luci affisse
sciolsse li cari accenti e così disse.

Aria

Con la speme lusinghiera,
bella Clori amato bene,
vo' pascendo i miei desir
ma tu meco ogn'or severa
fai più crude le mie pene
e più acerbo il mio martir.

Recitativo

Dimmi, bell'idol mio,
qual può già mai arder
insieme d'amore e penar sempre forse,
soffrir vorrai sciolto
dal viver mio l'amare sempre
pria di farti pietosa alle mie pene?
Che giova alfine a questo core amante
in lagrime e sospir viver costante
e vedersi da te mio ben gradito
tra pietade ed amor ogn'or schernito.

ENTRE ALEGRES DANZAS

Recitativo

Entre alegres danzas
y cantos melodiosos,
el fiel Lucindo
y la graciosa Clori
seguían absortos
en poner de manifiesto
la llama del amor
que encendía por igual sus corazones,
pero el mísero Lucindo,
en cuyo tierno corazón
parecía que el amor hubiera lanzado
más dardos que en el pecho de Clori,
tras un largo penar, constreñido por el dolor,
mirando fijamente
a su ídolo adorado,
dio rienda suelta a las palabras y así habló.

Aria

De esperanza lisonjera,
bella Clori, mi bien amado,
voy alimentando mis deseos,
pero tú, siempre tan severa conmigo,
haces más crudas mis penas
y más amargo mi martirio.

Recitativo

Dime, bello ídolo mío,
igual que la llama puede siempre arder
a la vez de amor y de pena,
¿tú querrás sufrir, lejos
de mí, y vivir así el amor
antes de tener piedad de mí?
¿Para qué quiere este corazón amante
vivir siempre entre lágrimas y suspiros
y verse, entre piedad y amor,
siempre humillado por ti, mi bien amado?

Aria

Lascia sì sì il rigore,
pietà, bell'idol mio,
né mi far più penar,
se tu di questo core
t'unisci al bel desio
vedrai ch'il Dio d'Amore
sa l'alma consolar.

FILEN, MIO CARO BENE

Texto de autor anónimo

Recitativo

Filen, mio caro bene,
se vera fè t'osservo,
testimoni ne sono i monti,
la pendice e le fonti,
e questi tronchi, oh Dio!,
e queste piante,
che del mio core amante
sanno la lealtà che a te conservo.
Ma se a miei detti l'alma tua non crede,
alli monti, alli sassi, alla pendice,
alle piante, alle fonti, et alli tronchi,
chiedine pur e scorgerai mia fede.

Aria

Chiedi pur ai monti,
ai sassi, alle fonti,
alla pendice
se t'adoro; eco ti dice:
«Filli tua, sì, t'è fedel».
Volgi poi il guardo ai tronchi,
alle piante, e nel lor seno leggerai:
«Al suo Fileno Filli mai sarà infedel».

Recitativo

Ma se prova bastante
della mia salda fede
non son eco le voci,
non son le cifre delli tronchi e piante,
aprimi o caro il seno
e vedrai ch'il mio core
tutto fede et amore,
nel sen ti balzerà vago Fileno,
e a chi lo ferì a te mio bel tesoro
dirà così:

Aria

Che ti sembra, son fedele,
mio bell'idolo crudele?
Si rispondi, o caro, sì.
E se vuoi prova maggiore
dimmi morì, o fido core,
morirò, se vuoi così.

Aria

Deja tanto rigor,
y ten piedad, ídolo mío;
no me hagas sufrir más;
si tú te unes al hermoso deseo
de este corazón,
verás que el dios del amor
sabrà consolar tu alma.

FILEN, MI BIEN QUERIDO

Recitativo

Filen, mi bien querido,
mi fe hacia ti es verdadera:
testigos son los montes,
la ladera y las fuentes,
y estos troncos, ¡oh, Dios!,
y estas plantas;
ellos saben la lealtad
que mi corazón amante para ti guarda.
Pero si tu alma no cree en mis palabras,
a los montes, a las piedras, a la ladera,
a las plantas, a las fuentes y a los troncos,
pregúntales y vislumbrarás mi fe.

Aria

Pregúntales a los montes,
a las piedras, a las fuentes,
a la ladera
si te adoro; el eco te dice:
«Tu Filis, sí, te es fiel».
Dirige luego tu mirada a los troncos,
a las plantas, y en su pecho leerás:
«A su Fileno, Filis nunca le será infiel».

Recitativo

Pero si el eco de las voces
y las cifras de los troncos y las plantas
no fueran prueba suficiente
de mi firme lealtad,
ábreme, oh, querido, el pecho
y verás que mi corazón,
todo fe y amor,
hacia tu pecho se abalanzará,
querido Fileno, y a quien lo hirió, a ti,
bello tesoro mío, así le hablará:

Aria

¿Qué te parece? ¿Soy fiel,
mi bello ídolo cruel?
Responde, querido, que sí.
Y si quieres prueba mayor
dime «Muere, oh, fiel corazón»,
y moriré, si así lo quieres.

SCONSOLATO RUSIGNOLO

Texto de autor anónimo

Sconsolato rusignolo
deh, sospendi il canto, e'l volo
e rispondi al mio dolor.
Senti i miei lamenti
e accompagna tra le frondi
i sospiri del mio cor.

TU SEI QUELLA, CHE AL NOME (BELLA DAMA DI NOME SANTA)

Texto de autor anónimo

Recitativo

Tu sei quella, che al nome
sembri giusta, pietosa, e delli Numi
ogni perfezion in te riserbi,
e come bella, e come
se al girar de' tuoi lumi,
non dai se non tormenti,
pene e cordogli acerbi?
Ahi! Non bene convienti
un nome tal se con dolor discerno
che il nome tuo è mio tormento eterno.

Aria

Dal nome tuo credei
che fosse in te pietà,
giustizia e fedeltà,
ma vidi poi l'error.
Pietosa se tu sei, il cor
perché piagarmi?
Se giusta, a che sprezzarmi,
se non t'offese il cor?

Recitativo

Fedeltade né pur ottien ricetto,
nel tuo barbaro petto,
che se fedel tu fosti,
a che crudele esser così
con chi non è infedele?
I numi, sì, li numi,
volgon pietosi i lumi
a chi gl'offre devoti,
incenzi, prieghi e voti.
Ma tu, barbaro core,
non ascolti li prieghi,
e pietade anche nieghi
a chi sol per pietà
ti chiede amore.

DESCONSOLADO RUISEÑOR

Desconsolado ruiseñor,
interrumpe pues tu canto y tu vuelo
y responde a mi dolor.
Siente mis lamentos
y acompaña entre las ramas
los suspiros de mi corazón.

TÚ ERES AQUELLA QUE POR TU NOMBRE (BELLA DAMA DE NOMBRE SANTA)

Recitativo

Tú eres aquella que por tu nombre
pareces justa, piadosa, y en ti guardas
de los dioses la perfección,
y por qué, bella, ¿y por qué,
el movimiento de tus ojos
no provoca más que tormentos,
penas y duelos amargos?
¡Ay! No se ajusta para ti
tal nombre, si con dolor entiendo
que tu nombre es mi tormento eterno.

Aria

Por tu nombre creí
que había en ti piedad,
justicia y fidelidad,
pero luego vi el error.
Si eres piadosa, ¿por qué
me hieres el corazón?
Si eres justa, ¿por qué despreciarme,
si no ofendí tu corazón?

Recitativo

La fidelidad tampoco tiene cabida
en tu bárbaro pecho:
si fuiste fiel,
¿por qué ser tan cruel
con quien no es infiel?
Los dioses, sí, los dioses,
dirigen piadosos sus ojos
hacia quien les ofrece, con devoción,
ardientes ruegos y votos.
Pero tú, bárbaro corazón,
no escuchas los ruegos
y niegas la piedad
a quien sólo por piedad
te pide amor.

Aria

Il nome non vanta
di Santa colei
ch'al par degli Dei
non sente pietà,
ma il nome d'austera,
di fiera tiranna,
ch'uccide, che inganna,
con cruda empietà.

Aria

Al nombre de santa
no hace honor aquella
que, a la par que los dioses,
no siente piedad;
pero sí al nombre de austera,
de fiera tirana,
que mata, que engaña,
con cruda impiedad.

Traducción de Beatrice Binotti

ALICIA AMO soprano



© Michal Novak

Alicia Amo obtuvo el título superior de violín en Musikene y continuó en la Universidad de Graz y en la Schola Cantorum Basiliensis. También estudió violín barroco y realizó dos ediciones de Operastudio con Alberto Zedda y René Jacobs. Ha ganado la Manhattan International Music Competition, la Berliner International Music Competition, el Concurso Internacional Mozart de Granada y el Concorso Internazionale di Canto di Napoli; su repertorio abarca varios siglos (XVII-XXI). Ha actuado junto a orquestas sinfónicas o formaciones barrocas en España, Francia, Bélgica, Suiza, Austria o Alemania. Alicia Amo ha trabajado bajo la dirección de Adam Fischer, René Jacobs, Andrea Marcon, Enrico Onofri, Thomas Hengelbrock, Christian Zacharias, Laurence Equilbey, Alessandro de Marchi, Maxim Emelyanychev, Jonathan Cohen, Corrado Rovaris, Víctor Pablo Pérez, José Ramón Encinar, Miguel Ángel Gómez Martínez, Pablo Heras-Casado, Pablo Mielgo, Pablo González o Guillermo García Calvo, entre otros, en el Campoamor, el Arriaga, La Maestranza, La Zarzuela, el Auditorio Nacional, el Kursaal, el Victoria Eugenia, el palacio de Carlos V, la Ópera de Versalles, así como en Burdeos, Nancy, Nantes, Rennes, Toulouse, Caen, Montpellier, Palermo, París, Viena, Bochum y Dresde. Fundó, asimismo, junto con Andoni Mercero, Musica Boscareccia. Ha registrado grabaciones para Harmonia Mundi, Arcana, Tactus, Naïve, Itinerant Records, Glossa, Radio France, Mezzo y Radio Nacional de España; y ha sido profesora en AIMAntigua, Opera Studio de la Universidad de Burgos y la Universidad de Murcia. Como violinista, ha sido concertino de la JONDE, miembro de la EUYO, I Barocchisti, la Orquesta Barroca de Sevilla y colaboradora de la Orquesta de Euskadi y RTVE.

GIUSEPPINA BRIDELLI mezzosoprano

Nacida en Piacenza, Giuseppina Bridelli comenzó a estudiar canto desde muy joven. Se graduó en el Conservatorio de Piacenza y se especializó en la Scuola dell'Opera Italiana de Bologna y en la Accademia Rossiniana de Pésaro. En 2007, ganó el Concurso Internacional de Canto As.li.co y debutó con solamente veintiún años como Despina en *Così fan tutte*, de Mozart, dirigida por Diego Fasolis. A partir de este momento, canta en los más importantes escenarios y salas de conciertos de Italia, Europa y Asia, por lo que ha trabajado con directores de orquesta como Zubin Mehta, Nello Santi, Michele Mariotti, Fabio Luisi, Alberto Zedda, Roberto Abbado, José Cura, Leonardo García Alarcón, Raphaël Pichon, Julia Jones, Diego Fasolis, Ottavio Dantone, Jérémie Rhorer o Christina Pluhar, entre otros. Y con directores de escena como Emilio Sagi, Peter Stein, Ferzan Özpetek, Alfonso Antoniozzi, Lorenzo Mariani, Stefano Vizioli, Pier Luigi Pizzi, Davide Livermore, Chiara Muti, Daniele Abbado o Laurent Podalydes, entre otros. Tiene en su repertorio títulos como *La traviata*, *I puritani*, *La gazza ladra*, *Il turco in Italia*, *Idomeneo*, *Don Giovanni*, *Il matrimonio segreto*, *Die Zauberflöte* o *La clemenza di Tito*. Particularmente apreciada en el repertorio de la música barroca y clásica, trabaja con formaciones como Cappella Mediterranea, L'Arpeggiata, Il Pomo d'Oro, Accademia Bizantina, La Venexiana, el Ensemble Pygmalion, Le Cercle de l'Harmonie, La Nuova Musica, Auser Musici o Le Concert d'Hostel Dieu. Ha participado en conciertos o producciones de títulos como *Il mondo della luna* de Haydn, *Elena o Novello Giasone* de Cavalli, *L'Orfeo* o *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi, *Gli equivoci nel sembiante* de Scarlatti, *Bajazet* de Gasparini, *Oronthea* de Cesti, *L'incoronazione di Dario* de Vivaldi, *Orfeo ed Euridice* de Gluck o *La guerra de los Gigantes* de Durón.



JOSETXU OBREGÓN violonchelo y dirección



Josetxu Obregón, director y fundador de La Ritirata, profesor del Real Conservatorio Superior de Madrid, galardonado con más de trece premios en concursos nacionales e internacionales, nació en Bilbao; cursó estudios superiores y de posgrado en violonchelo, música de cámara y dirección de orquesta con las más brillantes calificaciones en España, Alemania y Holanda, donde estudió violonchelo barroco en el Koninklijk Conservatorium de La Haya, y donde también estuvo en contacto con Anner Bylsma. Ha ofrecido numerosos conciertos en Alemania, Francia, Reino Unido y en más de dieciocho países europeos, Japón, China, Estados Unidos, Israel, México, Chile, Costa Rica, Perú, Bolivia o Nicaragua. Ha formado

parte de las más importantes formaciones europeas, como la Royal Concertgebouw Orchestra y la Rotterdam Philharmonic Orkest, entre otras. Ha celebrado conciertos en el Carnegie Hall de Nueva York, la Ópera de Tokio y el Yokohama Minato Mirai (Japón), el Teatro Nacional de China en Pekín, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Royal Festival Hall y el Wigmore Hall de Londres, la Sala Usher de Edimburgo, el Auditorio Nacional de Música de Madrid, L'Auditori de Barcelona o el Centro Nacional de las Artes de México D. F. Josetxu Obregón ha realizado grabaciones para Virgin, Alia Vox y Glossa, entre otros, así como para BBC3, NPS Radio 3 Holland, Mezzo, la Radio y Televisión Nacional de España y la Televisión Nacional de Macedonia. Toca habitualmente un violonchelo original de Sebastian Klotz de 1740.

LA RITIRATA

Toda visión musical puede ser potencialmente válida, pero, cuando los instrumentos utilizados y su manera de interpretarlos se corresponden con las vivencias del compositor en su época, de alguna forma las piezas del rompecabezas encajan creando una unión indiscutible. Partiendo de este principio, el violonchelista bilbaíno Josetxu Obregón creó La Ritirata, una formación dedicada a la interpretación histórica con la intención de redescubrir repertorios del Barroco, el Clasicismo y el primer Romanticismo, desde la aparición del violonchelo hasta que la línea entre las interpretaciones histórica y moderna del mismo se estrecha al terminar el Romanticismo. La Ritirata toma su nombre del último movimiento del quinteto *La musica notturna delle strade di Madrid*, en honor al violonchelista y compositor Luigi Boccherini. En sus doce años de trayectoria, han actuado en festivales y salas de Europa, América, Asia y Oriente Medio; y, desde 2013, son artistas del sello Glossa. En 2018, La Ritirata celebró sus diez años y fue galardonada con el Premio de Cultura de la Comunidad de Madrid de 2017 en la categoría de música clásica, que reconoce la labor de investigación y difusión de música antigua que ha realizado Josetxu Obregón. La Ritirata ha recibido también el Premio El Ojo Crítico 2013 de RNE, en la modalidad de música clásica, concedido por primera vez en su historia a un grupo de música antigua, el Premio Codalario al mejor producto musical 2014 y ha sido premiada hasta en cuatro ocasiones en los Premios GEMA (Asociación de Grupos Españoles de Música Antigua).



© Michal Novak

PRÓXIMOS CONCIERTOS

XVIII CICLO DE MÚSICAS HISTÓRICAS DE LEÓN

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN | 19:30h

18/05/21

IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI FLAUTAS DE PICO Y DIRECCIÓN

Música y músicos emigrantes en la Europa del Renacimiento y el primer Barroco

Obras de G. Bassano, A. Bassano, J. Desprez, H. Isaac, Roelkin, W. Cornysh, J. Baldwin,
G. G. Guami, H. van Ghizeghem, W. Brade, A. Holborne, S. Scheidt y anónimos

14/06/21

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SASKIA SALEMBIER SOPRANO | PEDRO GANDÍA MARTÍN VIOLÍN Y DIRECCIÓN

El parnaso francés

Obras de J.-B. Lully, M.-A. Charpentier, J.-P. Rameau y É. Jacquet de La Guerre

LOCALIDADES. Público general: 12€ | Menores de 26 años: 7,20€

Venta *online* en <https://auditorio.aytoleon.es>: 15 días antes de cada concierto

Venta en taquillas del Auditorio Ciudad de León: 2 horas antes de cada concierto
www.aytoleon.es | www.auditorioleon.com

síguenos en    

cndm.mcu.es

www.aytoleon.es

NIPO: 827-21-001-1

Imagen de portada: pacodesign

coproducen:



colabora:

